

Междисциплинарный подход к преподаванию английского языка в магистратуре

Боярская А.О., Симонова С.Д.

Белорусский национальный технический университет

Обучение иностранному языку в лингвистической магистратуре осуществляется на основе междисциплинарного подхода. Этот подход объединяет лингвистическую, профессиональную, компьютерную и культурологическую направленность обучения магистрантов и позволяет равномерно распределить содержание обучения магистрантов между аудиторным и самостоятельным видами работ. Совершенствование программы обучения магистрантов необходимо реализовывать в контексте общекommunikативной направленности обучения и междисциплинарного подхода.

Важной составляющей текстологического направления является реферирование и аннотирование научного дискурса по специальности и реферативный перевод. Такая работа в полной мере реализует возможности междисциплинарного подхода в обучении иностранным языкам. В повседневной практике многих специалистов постоянно возникает необходимость устного или письменного изложения на родном языке краткого содержания иноязычных материалов, содержащих ценную информацию. Также широко распространена практика опубликования научных статей на родном языке с реферативным изложением их основного содержания на английском языке. Овладение навыками составления реферата на основе англоязычной специальной литературы будет полезно при написании литературного обзора своей магистерской диссертации. Работа с иноязычной информацией по специальности будет способствовать углублению знаний молодого ученого в избранной им области научного знания. Поэтому одной из задач обучения английскому языку в магистратуре является формирование умений работать с оригинальной англоязычной литературой по специальности.

Составление реферата на английском языке на основании русскоязычной литературы подготовит магистранта к возможным выступлениям на научных конференциях в других странах, к общению с иностранными коллегами, к прохождению собеседований на английском языке. Целесообразным представляется задание по реферированию магистерской диссертации на иностранном языке. Практика преподавания показывает, что магистранты, хорошо знающие свою специальность и имеющие опыт работы, как правило, свободно ориентируются в технических особенностях аутентичных текстов.